

MAJA MILIČEVIĆ
CURRICULUM VITAE

Email: m.milicevic@fil.bg.ac.rs
Phone: +381 11 2021 769
Address: Department of General Linguistics, Faculty of Philology,
Studentski trg 3, 11000 Belgrade, Serbia

EDUCATION

- 2004 - 2008 Research Centre for English and Applied Linguistics
[as of 1 August 2011 part of Department of Theoretical and Applied Linguistics]
University of Cambridge, UK
PhD in English and Applied Linguistics
- Thesis title: *The Acquisition of Reflexives and Reciprocals in L2 Italian, Serbian and English*
 - Supervisor: Dr Teresa Parodi; Examiners: Dr Henriëtte Hendriks (Cambridge) and Prof. Andrew Spencer (Essex)
- 2003 - 2004 Research Centre for English and Applied Linguistics
University of Cambridge, UK
MPhil in English and Applied Linguistics
- 1996 - 2001 Faculty of Philology
University of Belgrade, Serbia
BA in Italian Language and Literature

WORK EXPERIENCE

- June 2016 - present Department of General Linguistics, Faculty of Philology,
University of Belgrade, Serbia
Associate Professor in Applied Linguistics
- Subjects taught: [BA] Introduction to Research Methods in Linguistics (1st year); Psycholinguistics, Corpus Linguistics (3rd year); Second Language Acquisition, Neurolinguistics (4th year); [MA] Quantitative Methods in Linguistic Research; [PhD] Second Language Acquisition Theory and the Teaching Practice
 - PhD supervision: Katarina Lazić, *Lexical Bundles in English Biotechnology Discourse: A Corpus-based Analysis of Articles Written by Native and Non-native Speakers* (title translated from Serbian; ongoing); Saeed Safari, *Constructing and Analysing an Error-Tagged Learner Corpus of Persian* (ongoing)
- December 2010 -
June 2016 Department of General Linguistics, Faculty of Philology,
University of Belgrade, Serbia
Assistant Professor in Applied Linguistics
- Subjects taught: as above
 - PhD supervision: Jelena Grubor, *Attitudes Towards Learning English as a Foreign Language and Their Influence on Achievement* (title translated from Serbian; completed 13/3/2013)

September 2009 - December 2010	Department of General Linguistics, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia Teaching Assistant in Applied Linguistics
October 2008 - August 2009	Department of General Linguistics, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia Contract lecturer
December 2002 - present	Freelance translator from Italian and English into Serbian <ul style="list-style-type: none"> • Published translations of several books from Italian and English into Serbian
September 2001 - August 2003	Primary schools “Majka Jugovića” and “Petar Petrović Njegoš”, Belgrade, Serbia Italian Language Teacher
June 2001 - August 2003	Radio Yugoslavia, Belgrade, Serbia Part-time translator from Serbian into Italian

SEMINARS / WORKSHOPS TAUGHT

27-30 June 2016	“Empirical data in language research: resources and methods (2)”, Zagreb, Croatia (second seminar organised within the ReLDI project, in Serbian)
2-5 June 2016	“Empirical data in language research: resources and methods (1)”, Belgrade, Serbia (first seminar organised within the ReLDI project, in Serbian)
10 December 2015	“Annotating non-standard elements in Serbian tweets - linguistic guidelines”, Belgrade, Faculty of Philology (part of an annotation workshop co-organised with the Slovene project JANES within a one-day event “Janes Ekspres”; in Serbian)
25 November 2015	“Beyond example extraction: Quantitative analysis of the JANES corpus”, Ljubljana, Slovenia (an introductory seminar in statistics)

SUMMER SCHOOLS/SEMINARS/OTHER COURSES ATTENDED

March - May 2011	Specialized Translation between English and Italian (MA level course), University of Bologna at Forli, Italy
7-9 November 2006	Experimental Methods in Language Acquisition Research Workshop (EMLAR III), Utrecht University, The Netherlands
3 March 2005	Workshop on Corpus Linguistics, University of Manchester
20 August - 25 September 2003	English for Academic Purposes Course, Language Centre, University of Cambridge
2001 - 2003	A series of seminars in didactics of Italian as a foreign language, Italian Cultural Institute, Belgrade, Serbia
July 2002	Advanced course in Italian, “Dante Alighieri” Society, Rome, Italy
16 July - 16 August 2001	Multidisciplinary course of the Italian language, history and culture, International Laboratory of Communication, Gemona del Friuli, Italy

SCHOLARSHIPS/GRANTS

- March - May 2011 Italian Government grant for independent research at the University of Bologna, Italy
- October 2004 - September 2007 Overseas Research Students Award and Gates Cambridge Trust Scholarship (PhD course)
- October 2003 - June 2004 Open Society Institute Chevening Cambridge Scholarship for the Eastern Adriatic (MPhil course)
- March - April 2003 Italian Government grant for independent research at the University of Trieste, Italy

PROJECTS

Ongoing

The Standard Serbian Language: Syntactic, Semantic and Pragmatic Explorations. Project no. 178004, funded by the Ministry of Education and Science of the Republic of Serbia within the Research Projects cycle 2011-2014 (extended to 2015 and 2016). Participating Institutions: Faculty of Philosophy (Novi Sad) and Faculty of Philology (Belgrade). Principal investigator: Vladislava Ružić, University of Novi Sad.

Regional Data Initiative (ReLDI). A SCOPES (Scientific Cooperation between Eastern Europe and Switzerland) institutional partnership between the Universities of Zurich, Belgrade and Zagreb, funded by the Swiss National Science Foundation, 1 May 2015 – 30 April 2017. Project coordinators: Tanja Samardžić (main coordinator, Switzerland), Maja Miličević (coordinator for Serbia) and Nikola Ljubešić (coordinator for Croatia).

Completed

The Construction of Corpora and Lexica of Non-Standard Serbian and Slovenian. Bilateral project of the Ministry of Education and Science of the Republic of Serbia and the Slovenian Research Agency, project cycle 2014-2015. Principal investigators: Tomaž Erjavec (Slovenia) and Maja Miličević (Serbia).

PUBLICATIONS

- FERRARESI, A. AND **M. MILIČEVIĆ** (in press) Phraseological patterns in interpreting and translation: similar or different? In G. De Sutter, M-A. Lefter and I. Delaere (Eds), *Empirical Translation Studies. New Methodological and Theoretical Traditions*. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://www.degruyter.com/view/product/466626>
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (in press) Translation between L2 Acquisition and L1 Attrition: Anaphora Resolution in Italian by English-Italian Trainee Translators. *Applied Linguistics*. doi: 10.1093/applin/amu070
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (in press) Anaphora resolution in L1 Serbian by trainee translators from L2 English. *Proceedings of CALS 2015*. Frankfurt: Peter Lang.
- LJUBEŠIĆ, N., T. ERJAVEC, D. FIŠER, T. SAMARDŽIĆ, **M. MILIČEVIĆ**, F. KLUBIČKA, AND F. PETKOVSKI (2016) Easily accessible language technologies for Slovene, Croatian and Serbian. In T. Erjavec and D. Fišer (Eds), *Proceedings of the Conference on Language Technologies & Digital Humanities 2016*. Ljubljana: Ljubljana University Press, Faculty of Arts. 120-124.
- MILIČEVIĆ, M.** AND N. LJUBEŠIĆ (2016) Tviterasi, tviteraši or twitteraši? Producing and analysing a normalised dataset of Croatian and Serbian tweets. *Slovenščina 2.0* 4(2). 156-188.

- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2016) Second language acquisition (section 11 of Chapter I - English Language). *The Year's Work in English Studies* 95. 98-130. (full reference: CLOUTIER, R. A., A. AUER, R. ŚWIĘCIŃSKI, P. WALLAGE, G. DRESCHLER, B. GYURIS, K. ALLAN, M. KERBY, L. ANDERWALD, A. KAUTZSCH, M. MILIČEVIĆ, T. KRAŠ, E. J. ERLING, C. SCHEKULIN, V. THIR, B. SEIDLHOFER, H. WIDDOWSON, C. TAYLOR, AND C. HARRISON. English Language. *The Year's Work in English Studies* 95. 1-199.) doi: 10.1093/ywes/maw018
- SAMARDŽIĆ, T. AND **M. MILIČEVIĆ** (2016) A Framework for automatic acquisition of Croatian and Serbian verb aspect from corpora. *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016)*. 4596-4601.
- MILIČEVIĆ, M.** (2016) Korpus srpskog kao stranog jezika (KSKS): Opis građe i plan izrade. In V. Krajišnik (Ed.), *Srpski kao strani jezik u teoriji i praksi III*. Belgrade: Faculty of Philology. 279-289. [Building a corpus of Serbian as a foreign language]
- BERNARDINI, S., A. FERRARESI, A. AND **M. MILIČEVIĆ** (2016). From EPIC to EPTIC – Exploring simplification in interpreting and translation from an intermodal perspective. *Target* 28(1). 61-86.
- MILIČEVIĆ, M.** (2015) Semi-automatic construction of comparable genre-oriented corpora of Serbian in Cyrillic and Latin scripts. *Anali Filološkog fakulteta* 27/2. 285-300.
- KRAŠ, T. AND **M. MILIČEVIĆ** (2015) *Eksperimentalne metode u istraživanjima drugoga jezika*. Rijeka: Sveučilište u Rijeci. [Experimental Methods in Second Language Research]
- MILIČEVIĆ, M.** (2015) Između neakuzativnosti i neergativnosti: Povratno, uzajamno-povratno i autokauzativno *se*. In B. Arsenijević and S. Halupka-Rešetar (Eds), *Srpski jezik u savremenoj lingvističkoj teoriji*. Niš: Filozofski fakultet. 175-192. [Between unaccusativity and unergativity: Reflexive, reciprocal and autocausative *se*]
- FIŠER, D., T. ERJAVEC, N. LJUBEŠIĆ AND **M. MILIČEVIĆ** (2015). Comparing the nonstandard language of Slovene, Croatian and Serbian tweets. In Smolej, M. (Ed.), *Simpozij Obdobja 34. Slovica in slovar - aktualni jezikovni opis (1. del)*. Ljubljana: Filozofska fakulteta. 225-231.
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2015) Second language acquisition (section 9 of Chapter I - English Language). *The Year's Work in English Studies* 94. 80-106. (full reference: HASER, V., A. AUER, B. BOTMA, B. GYURIS, K. ALLAN, M. KERBY, L. ANDERWALD, A. KAUTZSCH, M. MILIČEVIĆ, T. KRAŠ, AND M. CALLIES. English Language. *The Year's Work in English Studies* 94. 1-126.)
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2014) Second language acquisition (section 11 of Chapter I - English Language). *The Year's Work in English Studies* 93. 99-119. (full reference: HASER, V., A. AUER, B. BOTMA, M. ELENBAAS, B. GYURIS, K. ALLAN, S. MEHL, E. VOBORNIK, L. ANDERWALD, A. SCHRÖDER, M. MILIČEVIĆ, T. KRAŠ, C. SCHEKULIN, N. DORN, M. CALLIES, AND R. MONTORO. English Language. *The Year's Work in English Studies* 93. 1-174.)
- MILIČEVIĆ, M.**, S. BERNARDINI AND A. FERRARESI (2014) Costruzione semi-automatica di corpora orientati al genere in lingue morfologicamente ricche: Un paragone fra l'italiano e il serbo. *Italica Belgradensia* 1/2014. 99-114. [Semi-automated construction of genre-oriented corpora in morphologically rich languages: A comparison of Italian and Serbian]
- MILIČEVIĆ, M.** (2014) Leksička i gramatička recipročnost u srpskom jeziku. *Primenjena lingvistika* 15. 21-38. [Lexical and grammatical reciprocity in Serbian]
- SAMARDŽIĆ, T. AND **M. MILIČEVIĆ** (2013) Constructing a learner-friendly corpus-based dictionary of Serbian verbal aspect. *Primenjena lingvistika* 14. 77-89.
- RADOJEVIĆ, D. AND **M. MILIČEVIĆ** (2013) Un costruito assoluto italiano e i suoi equivalenti

- serbi. *Italica Belgradensia* 2/2013. 158-170. [An absolute construction in Italian and its Serbian equivalents]
- MILIČEVIĆ, M.** (2012) The possessive dative in Serbian as a valency phenomenon: a preliminary empirical study. In V. Ružić, M. Alanović and G. Štasni (Eds), *Valentnost reči i izraza: sintaksički, semantički i pragmatički aspekti*. Novi Sad: Faculty of Philosophy. 349-362.
- MILIČEVIĆ, M.** (2012) O problemu klasifikacije dekauzativnih recipročnih glagola u srpskom jeziku. In S. Gudurić (Ed.), *Jezici i kulture u vremenu i prostoru I*. Novi Sad: Faculty of Philosophy. 493-501. [On the classification of decausative reciprocals in Serbian]
- MILIČEVIĆ, M.** (2011) Subtle grammatical problems in translated texts: How can language acquisition research inform translator education? *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione* 13. 37-47.
- MILIČEVIĆ, M.** AND D. RADOJEVIĆ (2011) Dekauzativni i autokauzativni recipročni predikati u srpskom i italijanskom jeziku. *Analiz Filološkog fakulteta* 23/2. 183-205. [Decausative and autocausative reciprocal predicates in Serbian and Italian]
- MILIČEVIĆ, M.** (2011) Produktivnost povratnog i uzajamno-povratnog *se*: implikacije za nastavu srpskog jezika kao stranog. In V. Krajišnik (Ed.), *Srpski kao strani jezik u teoriji i praksi II*. Belgrade: Faculty of Philology. 39-56. [On the productivity of reflexive and reciprocal *se*: Implications for teaching Serbian as a foreign language]
- MILIČEVIĆ, M.** (2011) Recipročni glagoli i glagolski vid u srpskom jeziku. *Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane* 40/1. 185-196. [Reciprocal verbs and verbal aspect in Serbian]
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. SAMARDŽIĆ (2010) Korpusi kao sredstvo za postizanje autonomije u učenju stranog jezika. In J. Vučo and B. Milatović (Eds), *Autonomija učenika i nastavnika u nastavi jezika i književnosti*. Nikšić: Faculty of Philosophy. 387-399. [Linguistic corpora as means for developing autonomy in second language learning]
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) The Role of the LI in the acquisition of reflexive and reciprocal marking in L2 Italian. In P. Guijarro-Fuentes and L. Domínguez (Eds), *New Directions in Language Acquisition: Romance Languages in the Generative Perspective*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. 49-70.
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) Valence-changing operations in the second language: Comparing English and Serbian learners of Italian. In M. Brala, B. Kalodjera and T. Kraš (Eds), *Views and Voices 4, Special Issue: Space, Time & Beyond. Inquiries into the Spatio-Temporal Aspects of Language and Literature*. Rijeka: Faculty of Philosophy. 49-72.
- MILIČEVIĆ, M.** (2009) On the status of clitic reflexives and reciprocals in Italian and Serbian. In M. Butt and T. Holloway King (Eds), *Proceedings of LFG09*. Stanford: CSLI Publications. Available at: <http://csli-publications.stanford.edu/LFG/14/index.shtml>. 441-458.
- MILIČEVIĆ, M.** (2009) Problemi klasifikacije povratnih oblika u italijanskom jeziku i njihove pedagoške implikacije. *Analiz Filološkog fakulteta* 21. 277-310. [On some problems in classifying reflexive forms in Italian, and their pedagogical implications]
- MILIČEVIĆ, M.** (2008) On the productivity of reflexive and reciprocal *se* in Serbian. In M. Tadić, M. Dimitrova-Vulchanova and S. Koeva (Eds), *Proceedings of the Sixth International Conference Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages*. Zagreb: Croatian Language Technologies Society - Faculty of Humanities and Social Sciences. 85-91.
- MILIČEVIĆ, M.** (2008) Reflexive and reciprocal forms in L2 Serbian. In B. Golubović and J. Raecke (Eds), *Bosnisch, Kroatisch, Serbisch. B. K. S. als Fremdsprachen an den Universitäten der Welt*. Die Welt der Slaven 31. München: Verlag Otto Sagner. 143-154.

- MILIČEVIĆ, M.** (2007) Modularity in SLA: Transfer, innate mechanisms and input in the L2 acquisition of Italian reflexive and reciprocal constructions. In L. Roberts, A. Gürel, S. Tatar and L. Marti (Eds), *EUROSLA Yearbook 7*. Amsterdam: John Benjamins. 89-120.
- MILIČEVIĆ, M.** (2007) Set relations in the transfer of L1 morphology: Acquisition of reflexive and reciprocal forms in L2 Italian and L2 English. In C. Chang, E. Dugarova, I. Theodoropoulou, E. Vilar and E. Wilford (Eds), *Proceedings of the Fourth Cambridge Postgraduate Conference in Language Research*. Cambridge: CILR. 139-146.
- MILIČEVIĆ, M.** (2007) L'influenza della morfologia di L1 nell'acquisizione di forme riflessive in italiano L2. In M. Boria and L. Risso (Eds), *Laboratorio di nuova ricerca. Investigating Gender, Translation and Culture in Italian Studies*. Leicester: Troubador. 295-310. [The influence of L1 morphology in the acquisition of reflexive forms in L2 Italian]
- MILIČEVIĆ, M.** (2005) On the status of reflexive constructions: A comparative study of Italian and Serbian. *RCEAL Working Papers 11*. Cambridge: RCEAL. 180-235.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- LJUBEŠIĆ, N., T. SAMARDŽIĆ AND **M. MILIČEVIĆ** (2016) Analysing spatial distribution of linguistic variables in geocoded tweets from Croatia, Bosnia, Montenegro and Serbia. Paper presented at the conference "Language Technologies & Digital Humanities 2016", 29 September - 1 October 2016, Ljubljana, Slovenia.
- BERNARDINI, S., A. FERRARESI, M.-A. LEFER AND **M. MILIČEVIĆ** (2016). Simplification in translation and interpreting: using a tri-directional intermodal corpus to shed light on commonalities and differences. Paper presented at the conference "Translation and Interpreting: Convergence, Contact, Interaction", 26-28 May 2016, Trieste, Italy.
- MILIČEVIĆ, M.**, N. LJUBEŠIĆ AND T. SAMARDŽIĆ (2016) ReLDI (Regional Linguistic Data Initiative): Project presentation (SNSF SCOPES Project 160501). Paper presented at the 4th Novi Sad workshop on Psycholinguistic, Neurolinguistic and Clinical Linguistic Research. 16 April 2016, Novi Sad, Serbia.
- SAMARDŽIĆ, T., **M. MILIČEVIĆ** AND N. LJUBEŠIĆ (2016) ReLDI resources for Croatian and Serbian. Paper presented at the international workshop "Variation in space and time: clausal complementation in South Slavic", 17-19 March 2016, Zurich, Switzerland.
- FERRARESI, A., **M. MILIČEVIĆ** AND S. BERNARDINI (2015). Meaning shifts in collocations: a study comparing interpreting and translation into English and Italian. Paper presented at the conference "Applied Linguistics Today 5", 27-29 November 2015, Novi Sad, Serbia.
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2015) Subject pronoun interpretation in Italian and Serbian by translators from English. Paper presented at the conference "Applied Linguistics Today 5", 27-29 November 2015, Novi Sad, Serbia.
- FIŠER, D., T. ERJAVEC, N. LJUBEŠIĆ AND **M. MILIČEVIĆ** (2015) Comparing the nonstandard language of Slovene, Croatian and Serbian tweets. Paper presented at Symposium Obdobja 34, 19-21 November 2015, Ljubljana, Slovenia.
- SAMARDŽIĆ, T., N. LJUBEŠIĆ AND **M. MILIČEVIĆ** (2015) Regional Linguistic Data Initiative (ReLDI). Paper presented in the interactive session of the 5th Workshop on Balto-Slavic Natural Language Processing (BSNLP 2015), 10-11 September 2015, Hissar, Bulgaria.
- FERRARESI, A., S. BERNARDINI AND **M. MILIČEVIĆ** (2015) Collocations across languages: evidence from interpreting and translation. Paper presented at the Corpus Linguistics 2015 conference, 21-24 July 2015, Lancaster, UK.

- BERNARDINI, S., A. FERRARESI AND **M. MILIČEVIĆ** (2015) Shift semantici e collocazioni: un'analisi comparativa di traduzione e interpretazione tra l'italiano e l'inglese. Paper presented at the conference "Traduzione e plurilinguismo", 3-4 July 2015, Pula, Croatia. [Semantic shifts and collocations: A contrastive study of translation and interpreting between Italian and English]
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. VUKOVIĆ (2015) Creation and some ideas for classroom use of an electronic corpus of the dialect of Bunjevci. Paper presented at XV International Conference on Minority Languages, 28-30 May 2015, Belgrade, Serbia.
- MILIČEVIĆ, M.**, BERNARDINI, S. AND A. FERRARESI (2015) When and why do interpreters and translators at the EU Parliament use collocations? A target-oriented, bidirectional study of EPTIC. Paper presented at the conference "Corpus-based Interpreting Studies: The State of the Art", 7-8 May 2015, Forlì, Italy.
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2015) Anaphora resolution in L1 Italian and Serbian by trainee translators from L2 English. Paper presented at the 29th Conference of the Croatian Applied Linguistics Society, 24-26 April 2015, Zadar, Croatia.
- MILIČEVIĆ, M.** (2014) Izrada elektronskog korpus srpskog jezika kao stranog. Paper presented at the conference "Serbian as a Foreign Language in Theory and Practice III", 24-25 October 2014, Belgrade, Serbia. [Building a corpus of L2 Serbian]
- KRAŠ, T. AND **M. MILIČEVIĆ** (2014) Acquiring Italian accusative clitic placement in simultaneous bilingualism. Paper presented at the Romance Turn 6 conference, 18-20 September 2014, Palma de Mallorca, Spain.
- FERRARESI, A. AND **M. MILIČEVIĆ** (2014) Phraseological patterns in interpreting and translation: similar or different? Paper presented at the 4th Using Corpora in Contrastive and Translation Studies Conference (UCCTS), 24-26 July 2014, Lancaster, UK.
- MILIČEVIĆ, M.** AND I. KNJIŽAR (2014) Izrada elektronskog korpusa govora bačkih Bunjevaca. Paper presented at the conference "Digital Libraries and Digital Archives", 7-8 April 2014, Novi Sad, Serbia. [Building a corpus of the dialect of Bunjevci]
- BERNARDINI, S., A. FERRARESI AND **M. MILIČEVIĆ** (2013) From EPIC to EPTIC - building and using an intermodal corpus of translated and interpreted texts. Paper presented at the 46th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea (SLE 2013), 18-21 September 2013, Split, Croatia.
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2013) An experimental investigation into antecedent preferences of null and overt subject pronouns in Serbian and Croatian. Paper presented at the 46th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea (SLE 2013), 18-21 September 2013, Split, Croatia.
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. KRAŠ (2013) The relation between L2 acquisition, L1 attrition and translation: A study on anaphora resolution in Italian. Paper presented at the European Second Language Association 2013 Conference (EUROSLA 23), 28-31 August 2013, Amsterdam, the Netherlands.
- BERNARDINI, S., A. FERRARESI, **M. MILIČEVIĆ** AND T. SAMARDŽIĆ (2012) Create and consult your own specialised web corpus (a practical workshop). A workshop at the conference "Applied Linguistics Today 4", 12-14 October 2012, Faculty of Philology, Belgrade.
- SAMARDŽIĆ, T. AND **M. MILIČEVIĆ** (2012) Constructing a learner-friendly corpus-based dictionary of Serbian verbal aspect. Paper presented at the conference "Applied Linguistics Today 4", 12-14 October 2012, Faculty of Philology, Belgrade.

- MILIČEVIĆ, M.** (2012) Uticaj prevoda na srpski standardni jezik: Primer distribucije prisvojnih prideva. Paper presented at the 42nd International Slavists' Meeting, 12-14 September 2012, University of Belgrade, Serbia. [The influence of translations on standard Serbian: The case of possessive adjective distribution]
- KRAŠ, T. AND M. MILIČEVIĆ** (2012) Child L2 acquisition of accusative clitic placement in Italian. Paper presented at the European Second Language Association 2012 Conference (EUROSLA 22), 5-8 September 2012, Poznan, Poland.
- RADOJEVIĆ, D. AND M. MILIČEVIĆ** (2012) Il complemento di qualità assoluto in italiano e i suoi equivalenti serbi. Paper presented at the conference "Oltre i confini. Aspetti transregionali e interculturali dell'italiano", 25-26 May 2012, Faculty of Philology, Belgrade. [An absolute construction in Italian and its Serbian equivalents]
- MILIČEVIĆ, M.** (2012) Frequency and gradience in reflexive and reciprocal marking in Italian. Paper presented at the 34th Annual Conference of the German Linguistic Society (DGfS 34), 7 - 9 March 2012, Frankfurt, Germany.
- MILIČEVIĆ, M.** (2011) Dekauzativni recipročni predikati u srpskom jeziku. Paper presented at the conference "Languages and Cultures in Time and Space", 26 November 2011, Novi Sad, Serbia. [Decausative reciprocal predicates in Serbian]
- MILIČEVIĆ, M.** (2011) Izražavanje neotuđive i otuđive prisvojnosti u srpskom i italijanskom jeziku. Paper presented at the 6th international conference "Serbian Language, Literature, Art", 28 - 29 October 2011, Kragujevac, Serbia. [Expressing alienable and inalienable possession in Serbian and Italian]
- MILIČEVIĆ, M. AND D. RADOJEVIĆ** (2011) From L2 acquisition to L1 change: What can we learn from a corpus of learner translations? Paper presented at the 4th ENIEDA Conference on Linguistic and Intercultural Education, 29 September - 1 October 2011, Vršac, Serbia.
- KRAŠ, T. AND M. MILIČEVIĆ** (2011) Italian accusative clitic placement in adult L2 and bilingual L1 acquisition. Paper presented at the European Second Language Association 2011 Conference (EUROSLA 21), 7-10 September 2010, Stockholm, Sweden.
- KRAŠ, T. AND M. MILIČEVIĆ** (2011) Italian clitic placement and the Interface Hypothesis: Evidence from Croatian-Italian simultaneous bilinguals. Poster presented at the 12th International Congress for the Study of Child Language (IASCL 2011), 19-23 July 2011, University of Montreal, Canada.
- KRAŠ, T. AND M. MILIČEVIĆ** (2011) Clitic placement in L2 Italian: Implications for the Interface Hypothesis. Paper presented at the 8th International Symposium on Bilingualism (ISB8), 15-18 June 2011, Oslo University, Norway.
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) Produktivnost povratnog i uzajamno-povratnog *se*: Implikacije za nastavu srpskog jezika kao stranog. Paper presented at the conference "Serbian as a Foreign Language in Theory and Practice 2", 22-24 October 2010, Belgrade, Serbia. [Productivity of reflexive and reciprocal *se*: Implications for the teaching of Serbian as a foreign language]
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) Recipročni glagoli i glagolski vid u srpskom jeziku. Paper presented at the 40th International Slavists' Meeting, 8-11 September 2010, University of Belgrade, Serbia. [Reciprocal verbs and verbal aspect in Serbian]
- MILIČEVIĆ, M. AND D. RADOJEVIĆ** (2010) External possession in the interlanguage of L1 Serbian/L2 Italian speakers. Paper presented at the European Second Language Association 2010 Conference (EUROSLA 20), 1-4 September 2010, Reggio Emilia, Italy.

- MILIČEVIĆ, M.** (2010) Overuse of possessives in translation from L2 English into L1 Serbian: Do translators undergo language attrition? Poster presented at the European Second Language Association 2010 Conference (EUROSLA 20), 1-4 September 2010, Reggio Emilia, Italy.
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) On the acquisition of external possession in L1 French. Poster presented at the Romance Turn 4 conference, 25-28 August 2010, Tours, France.
- MILIČEVIĆ, M.** (2010) Subtle grammatical problems in translated texts: a call for more linguistic training for translators. Paper presented at the conference “Emerging Topics in Translation and Interpreting”, 16-18 June 2010, Trieste, Italy.
- MILIČEVIĆ, M.** AND B. KOVAČEVIĆ (2010) Comparing different contexts of cross-linguistic influence: The expression of possession in language contact and translation. Paper presented at the Second International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE2), 10-12 June 2010, Herceg Novi, Montenegro.
- MILIČEVIĆ, M.** AND D. RADOJEVIĆ (2009) Inalienable vs. obligatory possession: A contrastive study of English and Italian. Paper presented at the conference “English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality” (ELLSIIR), 4-6 December 2009, University of Belgrade, Serbia.
- MOSKOVLJEVIĆ, J. AND **M. MILIČEVIĆ** (2009) Reči koje desetogodišnjaci ne razumeju: Analiza primera iz čitanki za IV razred. Paper presented at the conference “Applied Linguistics Today: Between Theory and Practice”, 31 October - 1 November 2009, University of Novi Sad, Serbia. [Words that 10-year-olds don't understand – An analysis of examples from fourth grade reading books]
- MILIČEVIĆ, M.** AND T. SAMARDŽIĆ (2009) Korpusi kao sredstvo za postizanje autonomije u učenju stranog jezika. Paper presented at the conference “Student and Teacher Autonomy in Language and Literature Courses”, 1-2 October 2009, Nikšić, Montenegro. [Linguistic corpora as means for developing autonomy in second language learning]
- MILIČEVIĆ, M.** (2009) Prisvojna upotreba dativa: Implikacije za nastavu srpskog jezika kao stranog. Paper presented at the 17th Conference of the Serbian Society for Slavonic Studies, 18-20 September 2009, Sokobanja, Serbia. [Possessive dative in Serbian: Implications for the teaching of Serbian as L2]
- MILIČEVIĆ, M.** (2009) On the status of reflexive and reciprocal clitics in Italian and Serbian. Poster presented at the The 14th International LFG Conference (LFG09), 13-16 July 2009, University of Cambridge, UK.
- MILIČEVIĆ, M.** (2009) Transfer of reflexive morphology in Italian and Serbian as L2s. Poster presented at the 7th International Symposium on Bilingualism (ISB7), 8-11 July 2009, Utrecht University, The Netherlands.
- MILIČEVIĆ, M.** (2008) On the productivity of reflexive and reciprocal *se* in Serbian. Paper presented at the 6th International Conference Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages (FASSBL6), 25-28 September 2008, Dubrovnik, Croatia.
- MILIČEVIĆ, M.** (2008) The role of the L1 in the acquisition of ‘light’ and ‘heavy’ reflexives and reciprocals in L2 Italian. Paper presented at the Romance Turn 3 conference, 18-20 September 2008, University of Southampton, UK.
- MILIČEVIĆ, M.** (2007) On the distribution of light and heavy reciprocal markers in Italian and Serbian. Conference “Reciprocals cross-linguistically”, 30 November - 2 December 2007, Free University of Berlin, Germany.
- MILIČEVIĆ, M.** (2006) Modularity in SLA: L1 transfer, innate mechanisms and frequency effects in L2 acquisition of Italian reflexive and reciprocal constructions. Paper presented

at the European Second Language Association 2006 Conference (EUROSLA 16), 13-16 September 2006, Antalya, Turkey.

MILIČEVIĆ, M. (2006) Set relations in the transfer of L1 morphology: Acquisition of reflexive and reciprocal forms in L2 Italian and L2 English. Paper presented at the 4th Cambridge Postgraduate Conference in Language Research (CamLing), 17 March 2006, University of Cambridge, UK.

MILIČEVIĆ, M. (2005) Acquisition of verbal reflexives and reciprocals: L1 and UG influence in L2 Italian, Serbian and English. Paper presented at the Doctoral Workshop of the European Second Language Association 2005 Conference (EUROSLA 15), 14-17 September 2005, Dubrovnik, Croatia.

MILIČEVIĆ, M. (2005) The role of verb semantics in the transfer of L1 morphology: Evidence from verbal reflexives in L2 Italian. Poster presented at the European Second Language Association 2005 Conference (EUROSLA 15), 14-17 September 2005, Dubrovnik, Croatia.

MILIČEVIĆ, M. (2005) L'influenza della morfologia di L1 nell'acquisizione di forme riflessive in italiano L2. Paper presented at the Society for Italian Studies Postgraduate Colloquium, 16-17 April 2005, University of Cambridge, UK.

MILIČEVIĆ, M. (2005) Transfer of L1 morphology in L2 acquisition of verbal reflexives by English and Serbian learners of Italian. Paper presented at the 14th Postgraduate Conference in Linguistics at Manchester, 4 March 2005, University of Manchester, UK.

NON-CONFERENCE TALKS

Do you speak a second language? Petnica Science Centre, Valjevo, Serbia, 24 March 2015. [in Serbian]

From translators' mistakes to language regularities: Pronouns in translations into Serbian. Seminar of the Young Linguists' Society. Belgrade, 11 December 2013. [in Serbian]

When rules are but statistical tendencies: Acquiring non-grammaticalised distinctions in a second language. Seminar for Teachers of L2 Slovene, Centre for Slovenian as Second and Foreign Language, University of Ljubljana, 26 June 2013. [in Serbian] (invited talk)

Genre-based BootCaT corpora for morphologically rich languages. BOTWU: BootCaTters of the World Unite! workshop, University of Bologna at Forlì, 24 June 2013. (invited talk)

Linguistic study of translations and translators. Combining corpus-based and experimental approaches. Research Seminar in Linguistics, University of Geneva, 7 May 2013.

Matching groups and tasks when studying multiple second languages. Petnica Science Centre, Valjevo, Serbia, 26 July 2012. [in Serbian]

External possession constructions in Serbian. Research Seminar, University of Venice Ca' Foscari, Italy, 18 April 2011.

The acquisition of verbal argument structure in a second language. Research Seminar, University of Rijeka, Croatia, 8 April 2010.

What kind of language is a second language? Petnica Science Centre, Valjevo, Serbia, 19 March 2010. [in Serbian]

On the distribution of reflexive markers in Italian, Serbian and English. RCEAL Tuesday Colloquia Series, Cambridge, UK, 30 October 2007.

Transfer, innate mechanisms and input in L2 acquisition of Italian reflexive and reciprocal constructions. RCEAL Tuesday Colloquia Series, Cambridge, UK, 31 October 2006.

Innate mechanisms, transfer and input in the acquisition of reflexive and reciprocal constructions in L2 Italian, Serbian and English. 7th Essex-Cambridge Workshop “Looking at Language Acquisition (LALA)”, Cambridge, UK, 23 May 2006.

L1 influence in the acquisition of reflexive and reciprocal forms in L2 Italian, English and Serbian. 6th Essex-Cambridge Workshop “Looking at Language Acquisition (LALA)”, Cambridge, UK, 3 May 2005.

OTHER DUTIES AND ACTIVITIES

Membership in professional organisations

Executive Committee member for the Association of Applied Linguistics of Serbia (2012-2015)

Member of the European Association of Second Language Acquisition (2005-2013)

Member of the International Association for the Study of Child Language (2011-2014)

Member of the Societas Linguistica Europea (2013-2015)

Member of the South-East Applied Linguistics Research Group (coordinated by Alpen-Adria-Universität Klagenfurt)

Member of the Association of Literary Translators of Serbia

Conference organisation

Programme committee member for the 4th Conference on CMC and Social Media Corpora for the Humanities, Ljubljana, 27-28 September 2016

Programme committee member for Language Technologies & Digital Humanities 2016, Ljubljana, 29 September - 1 October 2016

Organising Committee member for the conference Applied Linguistics Today 4, Faculty of Philology, Belgrade, October 2012

Organising Committee coordinator for the Student Linguistic Conference - StuLiKon 2011, Faculty of Philology, Belgrade

Organising Committee member for the 3rd Cambridge Postgraduate Conference in Language Research (CamLing 2005), University of Cambridge

Reviewing and related activities

Member of the Editorial Board of *Komunikacija i kultura online* (“Communication and Culture Online”, e-ISSN 2217-4257)

Reviewer for the journals: *CALICO Journal*, *Languages in Contrast*, *Philologia*, *Komunikacija i kultura online*, *Anali Filološkog fakulteta* (“Annals of the Faculty of Philology”), *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* (“Yearbook of the Faculty of Philosophy in Novi Sad”)

Other

Department of General Linguistics Website Administrator (September 2009 - May 2014)

LANGUAGES

Serbian (native)

English (fluency), Italian (fluency)

French (intermediate), German (beginner)